Drifting and Whirling oneshot
from the *Miracle of Christmas* manga
by yamada yugi - isbn 4-8124-5751

scanner:
loki_nifleim
translator:
loki_nifleim
proofreader:
inari
editor:
fux
qcer:
eclairee

Drifting and whirling

We drink incredulously expensive liquor in a secluded bar.
Your blood pressure's going to rise you know
And the next one too
Fatty tuna, please
We go to a sushi place that sells fresh fish without the exact price written on the menu
Occasionally we catch the late show
...but
...H...
.....UH

I don't have an example I could use to explain to anyone what it was like in detail.
UHH
YOU'RE STILL ANGRY?
IT WASN'T EVEN AN INTERESTING MOVIE.
—WHAT I'M ANGRY ABOUT IS, WHY WE DID DO SUCH A THING IN PUBLICCCC—
YOU LIKE IT, THOUGH
You were hard so quickly

I'm GONNA RAPE YOU!
Aahh, I'm so happy♡
....
I'm serious
EXACTLY WHAT I WISHED FOR, I ESPECIALLY WENT AND CLEANED UP FOR YOU,
SEEP
HURRY

SO CLUMSY...
I'LL KILL YOU
YOU PRIORITIZE FINDING A GIRLFRIEND AND OTHER THINGS RATHER THAN BEING GOOD AT THIS, DON'T YOU...
THIS BRAT
OWW!
I bit him...
.....

AH!
CREAK
AH
NGH
CREAK
CREAK
CREAK
IT HURTS
I SAID IT HURTS
HA
ST
DON'T MOVE
HA
HAA
AH!
CREAK
EVEN AFTER A MONTH,
YOUR BODY STILL REMEMBERS MINE SO PERF-ECTLY
IS-
AH!
AH-...
CREAK
IS THERE EVEN SUCH A THING?
...AH
CREAK
HAA
HA!
NGH
WHAT A LIAR
NGH
HAA

*100,000.00 JAPAN YEN = 4882.588 US$
But I'm troubled every time, about whether it's proper that he pay this much for my body.
No matter how you think about it, isn't this a bit too much?
UM... 100,000 YEN*
00
10000
Z
Z
YOU'LL CATCH A COLD
Flump
Well, if I don't take it, it will never be over one day
walks
walks

Since I was somewhat rough
The first time I met him was 6 years ago.
Why don't you have some tea?
Yeah, that'd be nice
I was also in my young. In other words, a bum.
At that time, he had just found himself a second wife who
was young, beautiful and had big breasts.
Well, well, I'm sorry for the trouble
Guh
wheeze
wheeze
pant
Oh bbh
Sir pull yourself together!!
I was sending my drunk company president home.
Well, that's not a good excuse but..
I'M not drunk
I said no..oh stop it..
You've drunk aren't you?

Without any hesitation, the 18-year-old only-son demanded sex as hush money.
If you want me to keep my mouth shut to my father, have sex with me ♥
What the
6 years later
I WONDER HOW IT TURNED OUT LIKE THIS
IT WAS YOUR CHOICE and I'm free from

I KNOW WE'RE THE SAME ZODIAC*
I WAS A UNIVERSITY STUDENT WITH A FETISH FOR OLDER GUYS
AT THAT TIME I WAS 30 YEARS OLD ALREADY YOU KNOW
EXCUSE ME, I'M ONLY 36 YEARS OLD YOU KNOW
I'm not old enough for mid-life crisis.
*CHINESE ZODIAC MEANS THEY'RE IN YEARS APART
Trivia knowledge
A GUY BORN IN THE YEAR OF THE SNAKE HAS THICK WALLETS, YOU KNOW
YOU DON'T EVEN OWN YOUR OWN HOUSE YET, RIGHT?
Ah~ no, we're from different backgrounds
I SEE YOU'RE A SNAKE TOO
Come to think of it, since when did the money come into play?
CREAK
NH!
CREAK
AH—
CREAK
...IF YOU WANT TO DO IT ONE MORE TIME IN EXCHANGE FOR THAT, IT'S NOT GONNA HAPPEN.
THAT'S NOT WHAT I WANT TO HEAR.
.....
I'LL BUY ONE FOR YOU,
NO MATTER THE PRICE.

AH!
CONCENTRATE
WHAT... ARE YOU THINKING...?!
AH...
HA
AH
pant
pant
pant
pant
JUST QUIT IT WITH THAT WOMAN...
HEY!
THWACK
pant
pant
IS THIS REALLY YOUR FIRST TIME WITH A MAN?
pant
YOU'RE SO GOOD
pant
pant

DON'T TALK ABOUT YOUR PARENTS THAT WAY.
pant pant
pant pant
THAT,
I NEVER SAID THAT, DID I?
Hurry and pull out
After that, I quit the company right away.
This is also one of life's lessons.
ow ow ow ow
Our hobbies match!!
I also found a girlfriend
Yeah
Ah ha ha
u fu fu
I thought that everything would go smoothly
until that moment
but it was worth it.
The scale of my new job was much smaller than my previous one.

That time,
2 years ago
WHO?
...LONG TIME NO SEE.
He's the son of my previous company's president...
umm...
Smile♡
ah,
no,
"Well, I'll go ahead and go back", my girlfriend said without any qualms.
Please take your time♡
WOULD YOU LET ME SEE YOU AGAIN?
...

It was I who suggested the payment of money.
Oh, yeah
HOW MUCH?
DOESN'T MATTER.
ANY AMOUNT YOU LIKE.
10 YEN, 1 YEN, IT'S FINE
BUT NOT NOTHING
THAT'S NOT WHAT OUR RELATIONSHIP IS, RIGHT?
Before I knew it, we began meeting once a month without fail. We have sex and I get paid

OH MY
2 YEARS AGO
Then, what the hell should I call this relationship we have right now?
AH
OH
EH?
DATING WITH COMPENSATION?
And the 24-year-old is the one being compensated.
Long time no see~~~
YOU LOOK GOOD
SAME TO YOU
AH, SORRY, WE'RE IN A BIT OF A HURRY.
OH, I'VE STALLED YOU. I'M SORRY.
SEE YA
—NE,
HUH?

WHEN DID YOU TWO BREAK UP?
Wa- you're thick
HA HA YOU'RE WRONG
...IS IT MY FAULT?
YOU DIDN'T KNOW?
AH-
IT'S ALREADY BEEN OVER HALF A YEAR
It's my fault.
WE WERE BOTH BUSY SOMEHOW
WHEN WE REALIZED IT WE HADN'T BEEN SEEING EACH OTHER
It's because I could no longer hold him.
...AND OTHER WOMEN?

drifting and whirling
It's because this man, in that way of his
would pretend to sleep until I had left.
WHAT, WHAT'S THE MATTER?
AAH, THAT'S NOT WHAT I MEANT
THAT'S NOT BAD. THAT'S NOT BAD
It's really good
THERE AREN'T ANY. IS THAT BAD?
...No, it was definitely this guy's fault.
Then, right now
the person closest to you is me?
blush.
It's because this man, in that way of his,
would hold me lovingly.
What should I do?
EVEN THOUGH THE THINGS I HAVE TO TIE YOU DOWN
ARE NOTHING BUT MATERIALISTIC THINGS...
What are you thinking for?
HUH?

WHAT SHOULD I DO?
I'M NERVOUS...
That time, when I quit the company...
Because I thought that if I had stayed, then we would definitely meet again.
Because I thought that it'd be awful if we had met again.
When I told him to pay with money,
it was because I wanted to hurt him.
Telling him "I'm not your lover"
Telling him "I'll never fall in love with someone like you"

No matter how many times I gave you permission to...
No matter how many times I deceived myself...
—AH—
—HONESTLY, I DON'T KNOW WHAT'S SO GOOD ABOUT THIS OLD MAN, BUT
ONLY UNTIL I FIND ANOTHER GIRLFRIEND, ALL RIGHT?
Let me have this excuse, because I'm too embarrassed.

THAT'S RIGHT. THE MONEY I RECEIVED FROM YOU
I'VE PUT IT IN A TERM DEPOSIT
SO, LET'S GO SOMEWHERE IN THE NEW YEAR
I'LL GO WHEREVER IT IS, I'LL GO
The first Friday of every month becomes every Friday.
Weekends are also turning into days that we spend together
The money that I received was eventually used as the deposit to renovate my apartment
I knew it! January is perfect, just look at us
Game over, game over
See? What did I tell you, because we're the same zodiac, we can have what we want easily
End

loveless

help us to never forget
LOVELESS IS NOW SEARCHING FOR:
chinese and japanese translators and geeks
PLEASE EMAIL US AT WANTONHEARTS@GMAIL.COM